



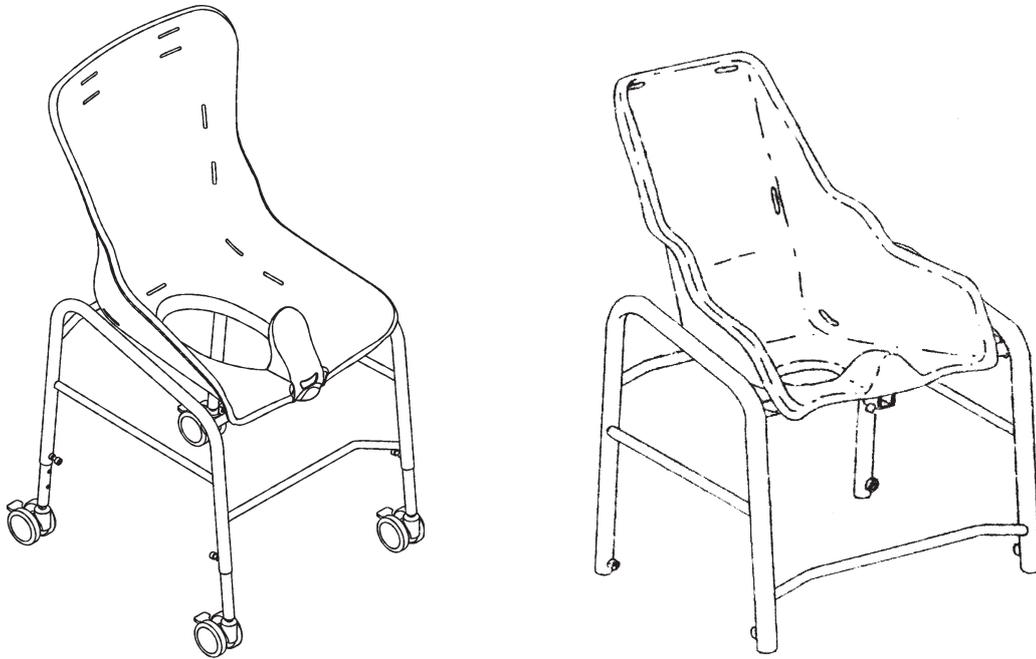
R82[®] 

swanTM

Manuel de l'utilisateur en français

FR SOMMAIRE

Sécurité	4
Garantie.....	4
Nettoyage	4
Outils	4
Maintenance	5
Préparation en vue de l'utilisation.....	5
Réglage de la hauteur	6
Orientation du siège	6
Montage des roues.....	7
Démontage des roues	7
Appui-tête	8
Montage de diverses ceintures.....	8
Montage du rembourrage.....	9
Protection contre les éclaboussures.....	10
Montage de la cuvette	10
Repose-pied	10
le harnais veste	12
la sangle de pied	12
la ceinture	13
le harnais en H	13
Identification du produit	14
Mesures.....	15
Données techniques.....	16
Fabricant.....	16
Distributeur	16



FR SWAN

Le Swan est une chaise percée classique de R82. Le siège est en fibre de verre et le cadre en acier revêtu de poudre et acier inoxydable respectivement, ce qui signifie que la Swan est également parfaite pour la toilette.

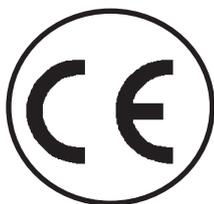
La chaise Swan a été spécifiquement conçue par R82 après de nombreuses années d'expérience à concevoir et fabriquer des aides personnalisées pour les enfants et adultes handicapés. La conception ergonomique de la chaise et ses nombreuses fonctions et fonctionnalités fournissent à l'utilisateur et au soignant les plus hauts niveaux possibles en matière de confort et de sécurité.

La Swan s'adapte sur la plupart des toilettes ou peut être équipée d'une cuvette de chaise percée. La Swan est disponible en 6 tailles différentes avec une gamme d'accessoires fournie.

Le siège s'incline à 45° et les pieds sont réglables en hauteur de sorte que le siège puisse être réglé à 17 cm de hauteur.

FR SECURITE

La Swan a obtenu la marque CE. Cela certifie qu'elle répond à toutes les conditions de sécurité requise par l'Europe. La durabilité de ce produit est de 5 ans dans des conditions d'utilisation quotidiennes et de maintenance régulière. Plus tard le produit doit être rénové (par le personnel de R82) pour allonger sa durée de vie.



 Retirez la marque CE, lorsque le produit est modifié ou lorsque vous utilisez d'autres pièces et fixations que les éléments d'origine R82.

 Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans ce produit. Veillez à ce qu'un adulte soit toujours présent. Toute mauvaise utilisation du produit peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur. Avant chaque utilisation, veillez à ce que la ceinture soit correctement fixée au produit.

FR GARANTIE

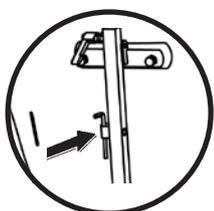
R82 offre une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. La garantie peut être rendue caduque si la responsabilité du client consistant en un entretien et/ou une maintenance quotidienne n'est pas exécutée conformément aux instructions et aux intervalles prescrits par le fournisseur et/ou indiqués dans le manuel. Pour plus d'informations, nous nous reportons à R82 homepage/download (page d'accueil R82/téléchargement). La garantie ne peut être appliquée que si le produit R82 est utilisé dans le pays où il a été acheté et s'il peut être identifié par son numéro de série. La garantie ne couvre pas les avaries accidentelles, notamment celles provoquées par une mauvaise utilisation ou par négligence. La garantie ne s'étend pas aux pièces non-durables qui sont soumises à l'usure normale et doivent être remplacées à intervalles réguliers. La garantie est nulle est non avenue si des pièces/accessoires R82 non d'origine sont utilisés, ou si le produit est réparé ou transformé par toute autre personne que le représentant R82 agréé ou du personnel formé dûment reconnu par R82 pour la réparation et la maintenance des produits R82. R82 se réserve le droit d'inspecter le produit pour lequel est présentée une réclamation et la documentation qui s'y rattache avant d'accepter la demande d'activation de la garantie et de décider s'il convient de remplacer ou de réparer le produit défectueux. Il incombe au client de retourner l'article sur lequel porte la garantie à l'adresse d'achat. La garantie est fournie par R82 ou, ultérieurement, par un revendeur R82.

FR NETTOYAGE

Il est important de maintenir le cadre propre pour que la chaise reste garantie. Le rembourrage est lavable à la main à 50°C.

FR OUTILS

Sur le dossier de la chaise, vous trouverez une clé Allen de 6 mm. La clé est utilisée pour certains des réglages décrits dans le présent manuel.



FR MAINTENANCE

Nettoyez fréquemment la chaise. Utilisez un concentré d'acide acétique si des dépôts calcaires deviennent problématiques. Rincez abondamment au bout de 10 à 15 minutes avec de l'eau propre.

 N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du chlore ou de l'alcool à brûler.

 Les réglages non décrits dans le présent manuel ne doivent être réalisés que par du personnel R82 agréé.

FR PRÉPARATION EN VUE DE L'UTILISATION

Procédez comme indiqué ci-dessous pour préparer la chaise Swan avant de l'utiliser:

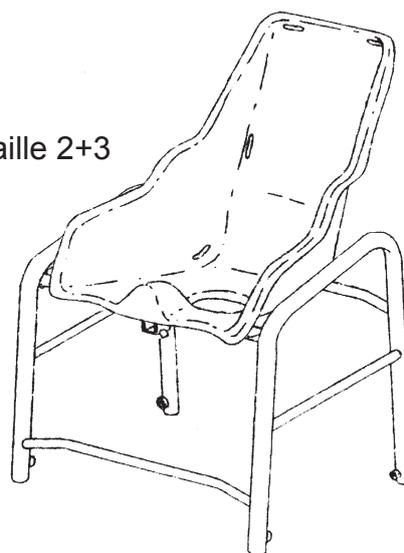
- 1) Retirez l'emballage et essuyez la chaise avec un chiffon avant utilisation.
- 2) Déposez la barre en bois sur le dossier du cadre. Cela protège la chaise pendant le transport.

Procédez comme suit pour régler la chaise et les accessoires.

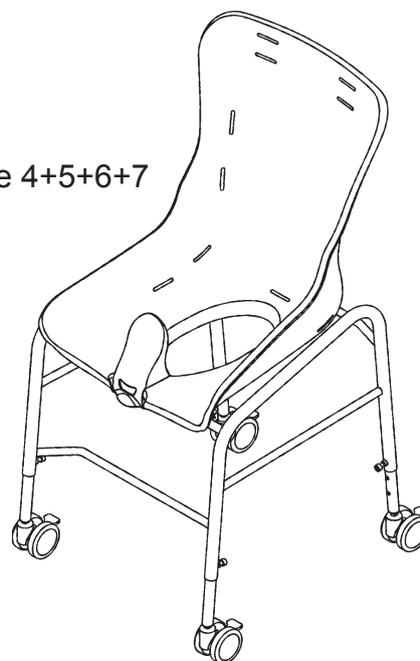
 La chaise Swan est prête à être utilisée.

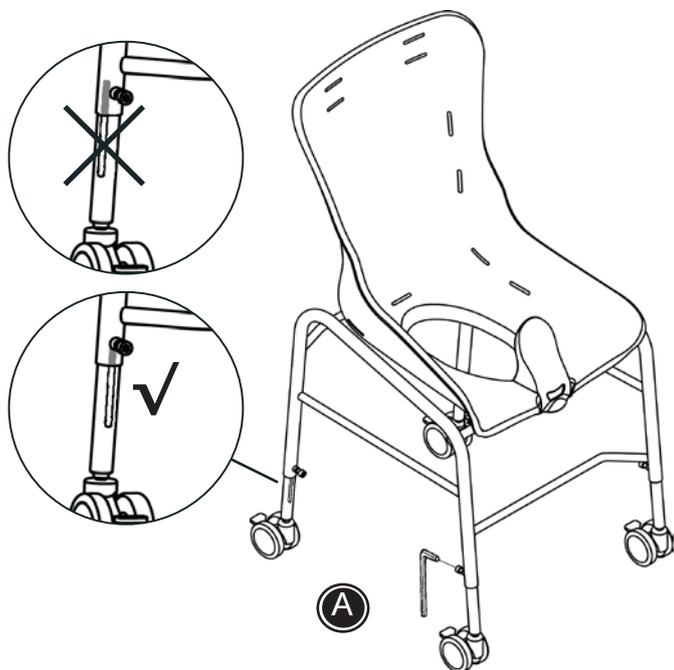
N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du chlore ou de l'alcool à brûler.
Do not use any cleaning materials containing chlorine or methylated spirit.

Taille 2+3



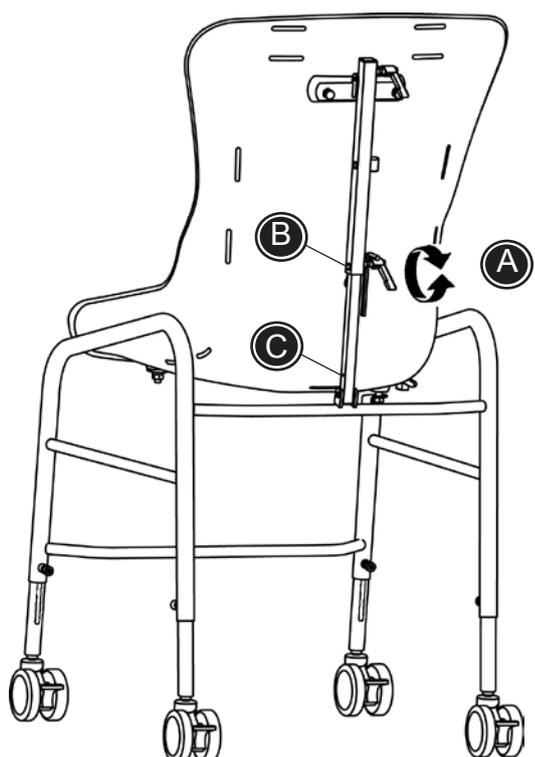
Taille 4+5+6+7





FR RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

- 1) Commencez par desserrer toutes les vis (A). Déposez les vis. La roue arrière gauche et les deux roues avant doivent être ajustées sur les alésages dans la barre interne.
- 2) Serrez les vis une fois que vous avez obtenu la hauteur voulue.
- 3) La roue arrière droite sert à des fins de réglage et pour éviter le balancement. Ajustez le quatrième pied de sorte que la chaise soit bien plane.



FR ORIENTATION DU SIÈGE

- 1) Desserrez la poignée de verrouillage (A).
- 2) Poussez l'étrier (B), et inclinez précautionneusement le siège.

 N'inclinez pas le siège plus en arrière que l'étrier le plus bas (C).

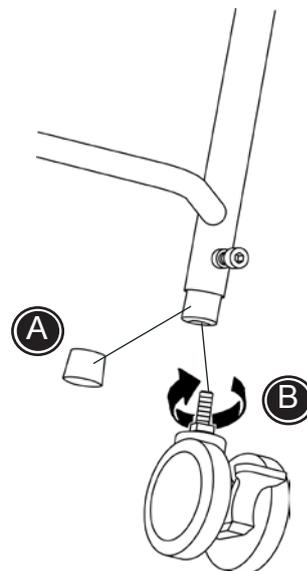
- 3) Serrez la poignée (A), lorsque le siège est dans la position voulue

 Veillez à toujours avoir une prise sur le dossier du siège avant de desserrer la poignée de serrage.

FR MONTAGE DES ROUES

- 1) Déposez les embouts (A).
- 2) Vissez les roues (B) et serrez avec une clé de 13 mm.

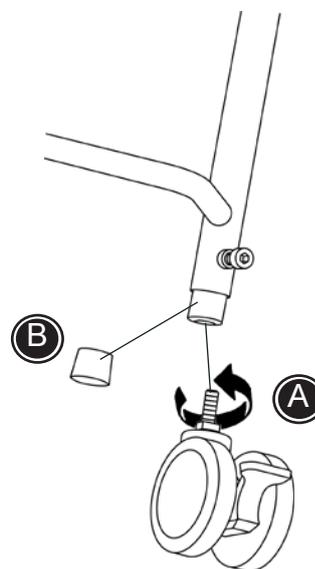
 Pour avoir des informations sur le réglage de la hauteur, cf. le passage sur le "réglage de la hauteur"

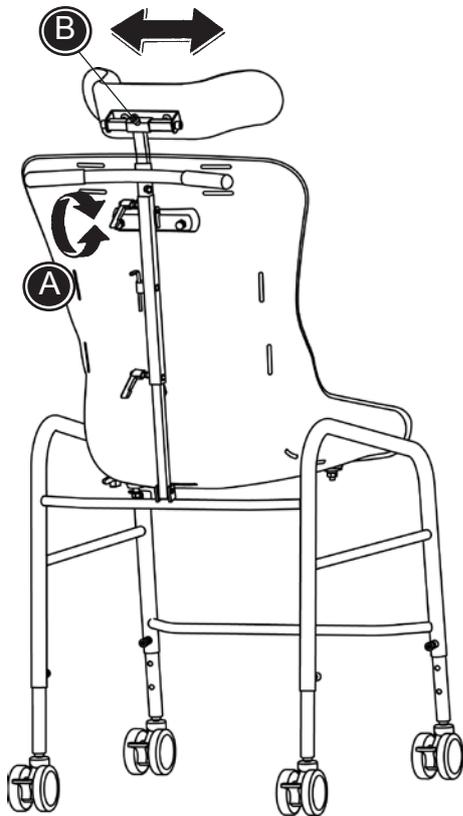


FR DÉMONTAGE DES ROUES

Procédez comme indiqué ci-dessous pour démonter les roues de la Swan :

- 1) Desserrez les vis (A) avec une clé de 13 mm.
- 2) Montez les embouts (B) à l'extrémité des pieds.





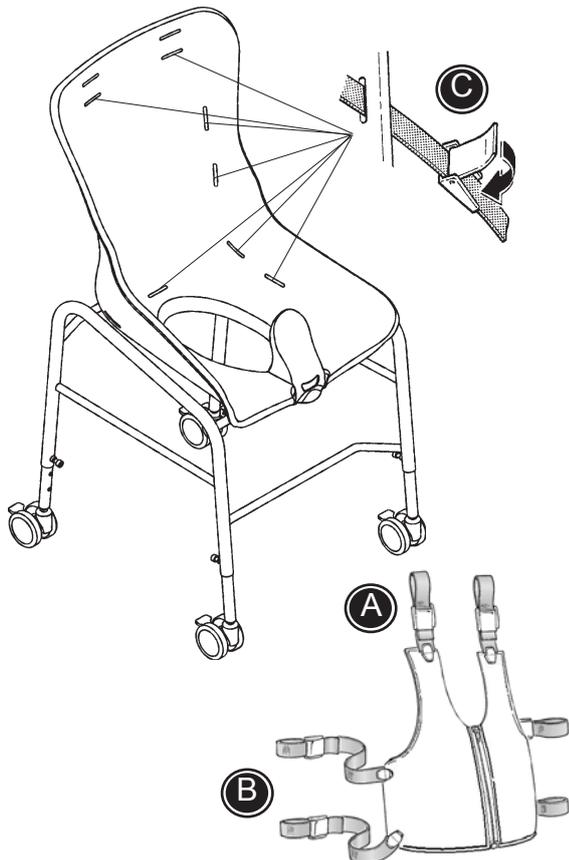
FR APPUI-TÊTE

- 1) Desserrer la poignée de serrage (A) et placez l'appui-tête dans la fixation blanche. Serrer la poignée une fois que la hauteur requise est obtenue.
- 2) Desserrez la vis (B) pour régler l'appui-tête d'un côté à l'autre.

Poussez la poignée

- 1) Desserrer la poignée de serrage (A) et placez la poignée de guidage dans la fixation blanche. Serrer la poignée une fois que la hauteur requise est obtenue.

Si vous voulez mettre à la fois l'appui-tête et la poignée de guidage, cette dernière doit être montée sur la barre de l'appui-tête. Montez l'appui-tête comme mentionné précédemment. La barre supplémentaire n'est pas nécessaire.



FR MONTAGE DE DIVERSES CEINTURES

- 1) Montez les lanières (A) dans les emplacements du dossier, en fonction de la taille de l'enfant. Attachez derrière le siège avec le verrou d'accrochage.
- 2) Montez les courroies de hanches (B) dans les emplacements du siège, et attachez-les derrière le siège avec le verrou d'accrochage.
- 3) Les ceintures peuvent être ajustées à l'aide d'un verrou d'accrochage.

 Si le rembourrage est monté, veuillez couper sur la ligne de soudure pour monter le gilet ou la ceinture.

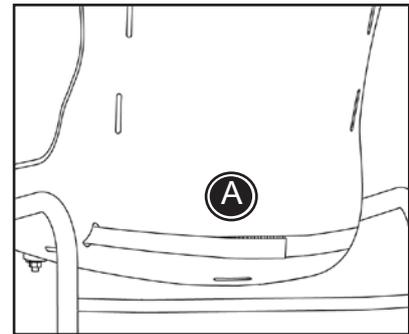
 Faire attention que toutes les fixations et réglages conviennent et soient correctement placés. Ceci doit être vérifié de manière régulière.

FR MONTAGE DU REMBOURRAGE

Pour monter correctement le rembourrage, suivez les instructions ci-dessous.

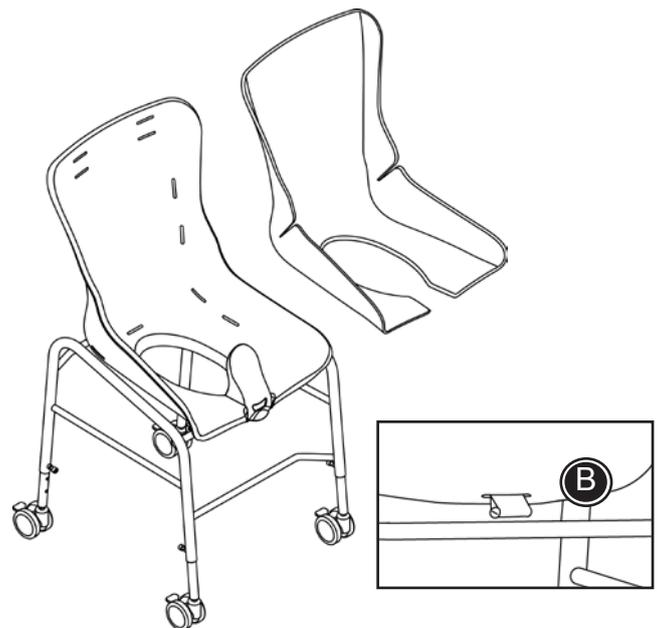
Taille du Swan 1+2+3:

- 1) Placez le rembourrage dans la chaise et faites passer les bandes Velcro par les emplacements dans le siège.
- 2) Fixez les bandes Velcro ensemble derrière le siège. (A)

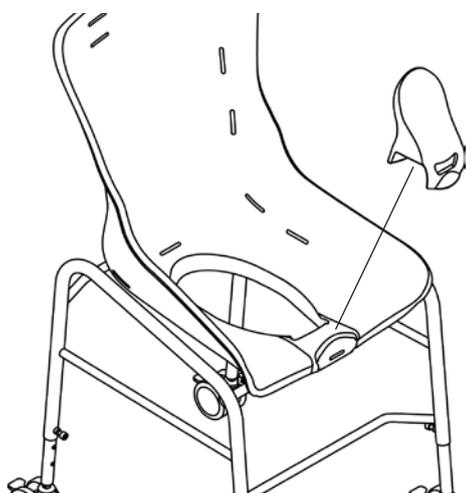


Swan 4+5+6+7:

- 1) Placez le rembourrage dans le siège et tirez la bande blanche par l'emplacement dans le dossier.
- 2) Utilisez le support blanc (B) pour effectuer le montage par la bande et serrez.



Nous recommandons de nettoyer le rembourrage fréquemment avec du produit de nettoyage normal. Le rembourrage peut être nettoyé à la main dans de l'eau à tiède jusqu'à 50°.

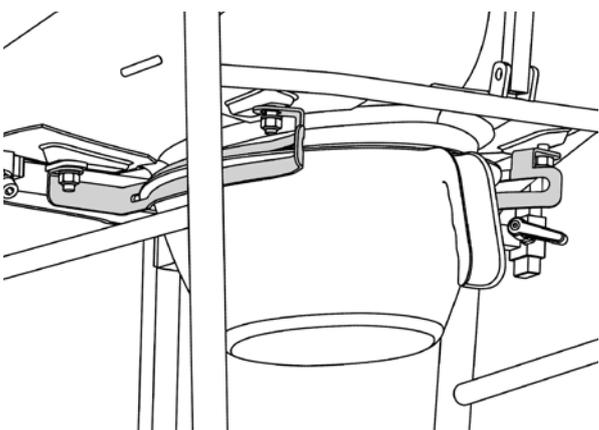


FR PROTECTION CONTRE LES ECLABOUSSURES

Uniquement pour les tailles 4+5+6+7

Pour monter la protection contre les éclaboussures, il suffit de la pousser vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Pour démonter la protection contre les éclaboussures, tirez le bord avant et soulevez.



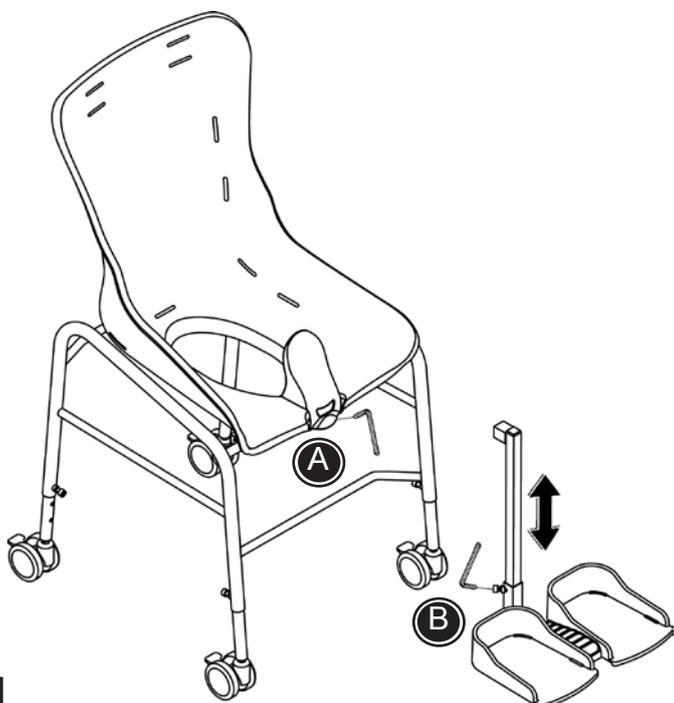
FR MONTAGE DE LA CUVETTE

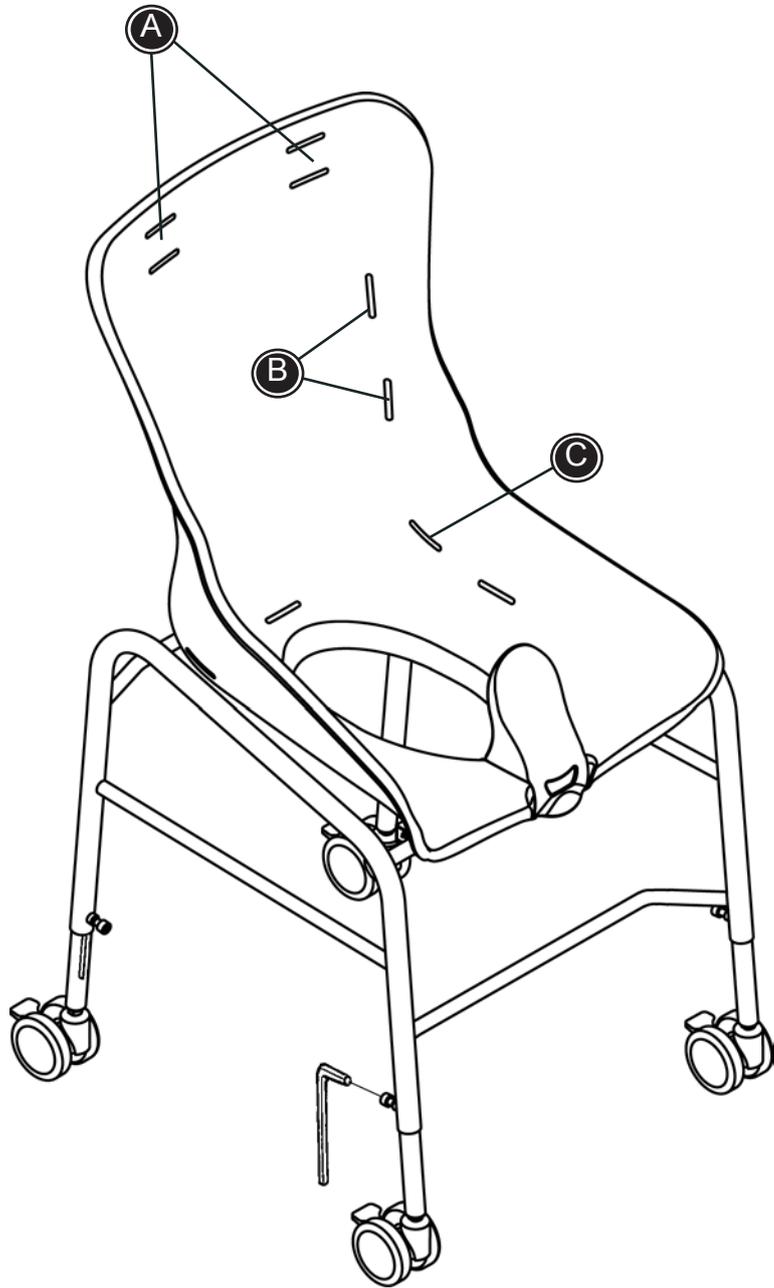
La cuvette est montée à partir du dossier de la chaise.

FR REPOSE-PIED

Suivez les instructions ci-dessous pour monter correctement le repose-pied :

- 1) Desserrez la vis (A). Placez la partie horizontale de la barre du repose-pied dans la fixation sous le siège.
- 2) Serrez la vis (A).
- 3) Desserrez la vis (B) sur la plate-forme et montez celle-ci à partir de dessous. Serrer la vis une fois que la hauteur requise est obtenue.





FR LE HARNAIS VESTE

Le Harnais vest et la vest croisée peuvent être ouverts ou fermés en utilisant les boucles et la fermeture à glissière.

Suivre les instructions ci-dessous, à l'aide de la page 11.

- * Monter les sangles d'épaule dans les fixations de sangle en haut du dossier (A)
- * Passer les sangles hautes par les fentes sur les cotés du dossier (B) et mettre un blocage sur la sangle.
- * Passer les sangles basses dans les fixations les plus externes en bas du dossier (C).



Veillez à ce que tous les réglages et fixations soient positionnés et ajustés correctement et vérifiez-les régulièrement.

FR LA SANGLE DE PIED

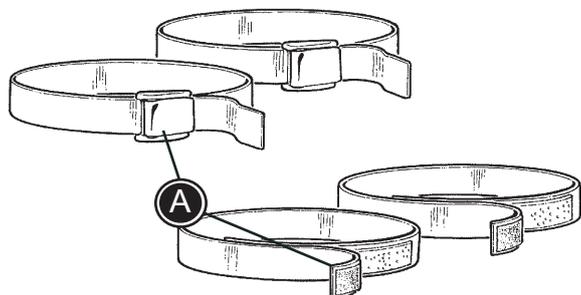
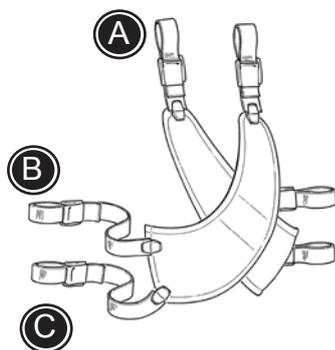
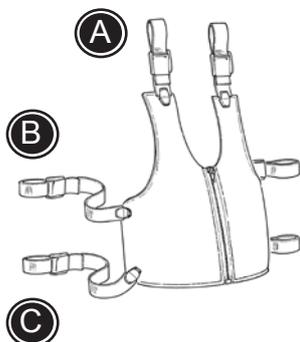
Les sangles de pied peuvent être ouvertes et fermées en utilisant le velcro ou la boucle (A).

Pour le montage suivre les instructions ci-dessous

- * Ouvrir les sangles et les tirer (A) par les fentes des palettes repose pied.
- * Fermer les sangles autour du pied



Veillez à ce que tous les réglages et fixations soient positionnés et ajustés correctement et vérifiez-les régulièrement.



FR LA CEINTURE

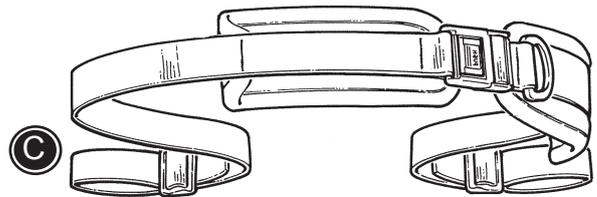
La ceinture rembourrée peut être ouverte ou fermée en utilisant la boucle.

Suivre les instructions ci-dessous avec l'aide de la page 11 .

- * Mettre les sangles dans les fixations placées sous le siège (D).



Veillez à ce que tous les réglages et fixations soient positionnés et ajustés correctement et vérifiez-les régulièrement.



FR LE HARNAIS EN H

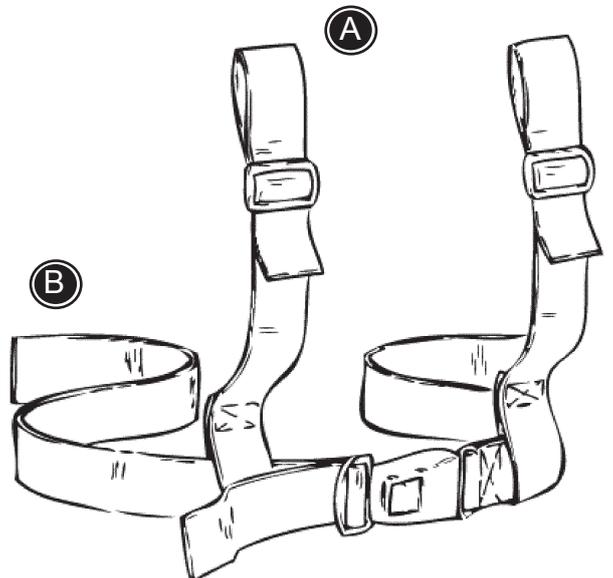
Le harnais en H peut être ouvert ou fermé en utilisant la boucle

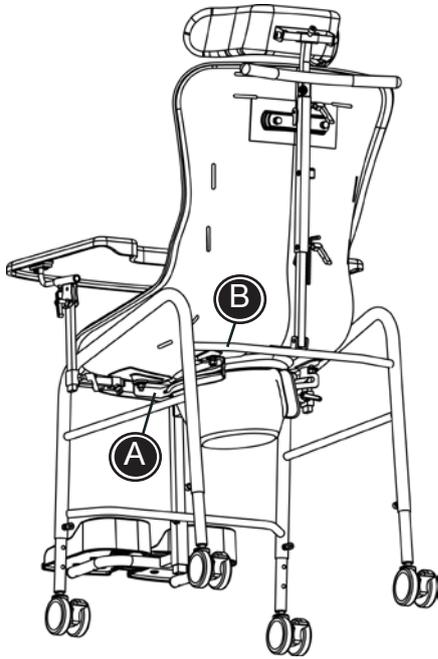
Suivre les instructions ci-dessous avec l'aide de la page 11.

- * Monter les sangles d'épaule dans les fixations de la partie haute du dossier (A)
- * Monter les sangles latérales dans les fixations pour ceinture du dossier (B)



Veillez à ce que tous les réglages et fixations soient positionnés et ajustés correctement et vérifiez-les régulièrement.





FR IDENTIFICATION DU PRODUIT

A) Numéro de série

L'étiquette est placée sur le support de la cuvette.

B) Fabricant

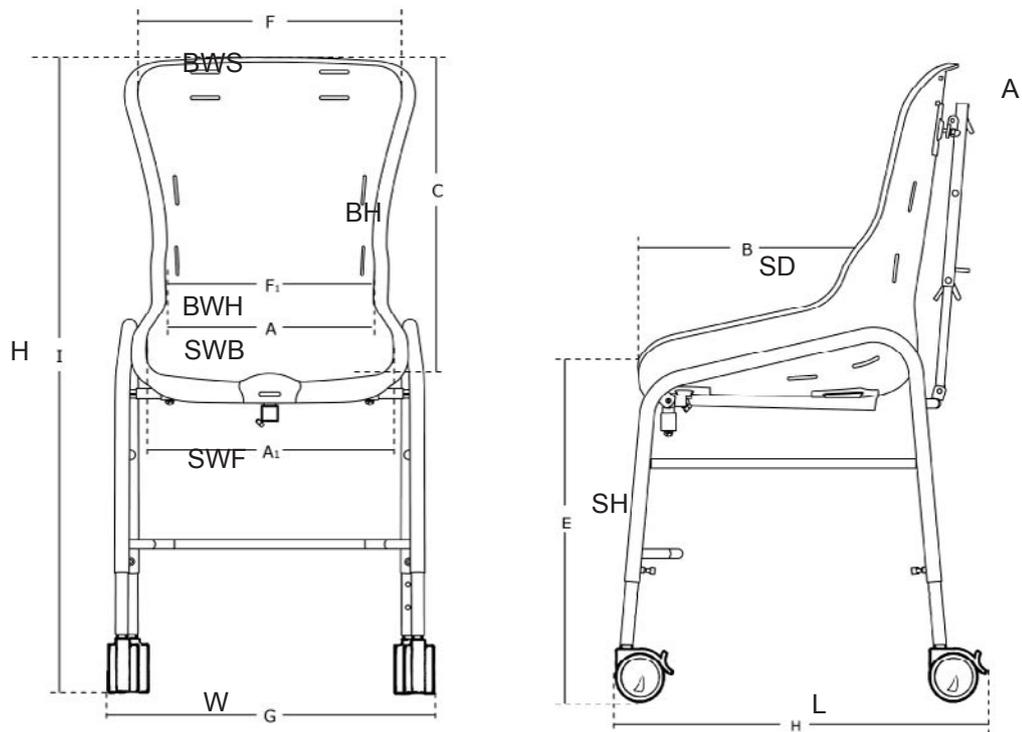
L'étiquette est placée sur la barre supérieure à l'arrière du cadre.

A



B





FR MESURES

	Taille 2	Taille 3	Taille 4	Taille 5	Taille 6	Taille 7
	cm (inch)	cm (inch)				
Largeur siège, dossier (A)	20 (7¾")	23 (9")	25 (9¾")	30 (11¾")	34 (13¾")	41 (16")
Largeur siège, avant (A1)	30 (11¾")	34 (13¾")	36 (14")	38 (14¾")	43 (16¾")	48 (18½")
Profondeur du siège (B)	27 (10½")	32½ (12¾")	32½ (12¾")	38 (14¾")	46 (18")	46 (18")
Hauteur du dossier (C)	38 (14¾")	42 (16½")	40 (15½")	48 (18½")	57 (22")	57 (22")
Hauteur du siège, standard avec roues (E)	37-53 (14½-20¾")	48-64 (18½-25")	48-64 (18½-25")	48-64 (18½-25")	48-64 (18½-25")	48-64 (18½-25")
Hauteur du siège, sans roues (E1)	28-44 (11-17")	39-55 (15¼-21½")	39-55 (15¼-21½")	39-55 (15¼-21½")	39-55 (15¼-21½")	39-55 (15¼-21½")
Largeur dossier, avec épaules (F)	22½ (8¾")	25 (9¾")	31 (12")	39 (15¼")	46 (18")	49 (19")
Largeur dossier, hanches (F1)	24 (9¾")	25½ (10")	28 (11")	31 (12")	35½ (13¾")	43 (16¾")
Largeur, standard avec roues (G)	49½ (19¾")	53½ (20¾")	53½ (20¾")	53½ (20¾")	57½ (22½")	65½ (25")
Largeur, sans roues (G1)	46 (18")	50 (19½")	50 (19½")	50 (19½")	54 (21")	62 (24¼")
Longueur, standard avec roues (H)	46 (18")	57 (22")	57 (22")	57 (22")	62 (24¼")	62 (24¼")
Longueur, sans roues (H1)	39 (15")	50 (19½")	50 (19½")	50 (19½")	55 (21½")	55 (21½")
Hauteur, standard avec roues (I)	68-84 (26½-32¾")	79-95 (30¼-37")	71-87 (27¼-34")	78-94 (30½-36¾")	86-102 (33½-39¾")	86-102 (33½-39¾")
Hauteur, sans roues (I1)	59-75 (23-29¼")	70-86 (27¼-33½")	62-78 (24¼-30½")	69-85 (27-33¼")	77-93 (30-36¼")	77-93 (30-36¼")
Angle	18°	18°	27°	22°	20°	20°
Poids	8 kg (17,5 lb)	9,5 kg (21 lb)	8,5 kg (18,5 lb)	9,5 kg (21 lb)	10,5 kg (23 lb)	11,5 kg (25,5 lb)
Charge max.	30 kg (66 lb)	60 kg (132 lb)	70 kg (154 lb)	80 kg (176 lb)	90 kg (198 lb)	110 kg (242 lb)



DONNEES TECHNIQUES

Siège: Fibre de verre
Cadre: Acier inoxydable / revêtu de poudre